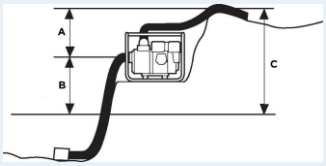
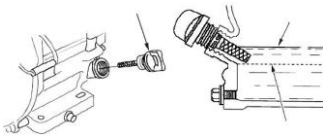
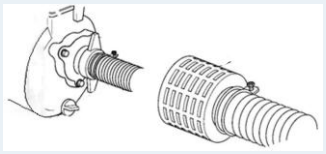
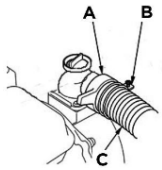
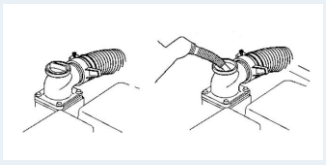
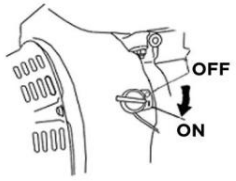


Guide de montage et de mise en service

980500 / 817491 – Motopompe essence pour eaux claires

NT250 – R.00 – FR

AVERTISSEMENT
Risque d'intoxication au monoxyde de carbone. Utilisez la motopompe uniquement à l'extérieur, à l'écart des ouvertures. Ne dirigez jamais le jet vers une personne, un animal ou un appareil sous tension.

ÉTAPE	INSTRUCTIONS	SCHÉMA
1	**Installer la motopompe** Posez-la à plat, près du niveau de l'eau, à au moins 1 m des murs et des équipements. Éloignez les matières inflammables. Moteur sur **OFF**, vérifiez l'état des pièces, des tuyaux, du filtre à air et l'absence de fuites. Corrigez toute anomalie avant de démarrer.	 A Refoulement B Aspiration C Hauteur de pompage
2	**Contrôler l'huile et faire le plein** Essuyez la jauge, réinsérez-la **sans la visser** et vérifiez que le niveau se situe entre les deux repères. Complétez si nécessaire jusqu'au repère supérieur avec de l'huile 4 temps SAE 10W-30. Revissez la jauge. Moteur arrêté et froid, faites le plein d'essence sans plomb (indice d'octane > 90) sans dépasser le repère MAX. Refermez le bouchon et essuyez toute projection. Écartez flammes et étincelles.	
3	**Monter l'aspiration** Vérifiez la présence et l'état du joint. Montez un tuyau renforcé de diamètre intérieur **25 mm minimum** avec un raccord et un collier bien serrés. Fixez la crépine avec un collier et immergez-la complètement dans l'eau claire (40 °C max., non destinée à la consommation).	
4	**Raccorder le refoulement** Fixez le tuyau de refoulement à la sortie avec un raccord adapté et serrez son collier. Orientez l'extrémité vers le point de rejet.	 A Raccord · B Collier · C Tuyau
5	**Amorcer avant de démarrer** Retirez le bouchon d'amorçage. **Remplissez entièrement le corps de pompe d'eau**, puis remettez et serrez le bouchon. Ne faites jamais tourner la pompe à sec.	 Remplissage du corps de pompe
6	**Démarrer le moteur** Ouvrez le robinet d'essence s'il équipe votre version. Placez le starter sur **CLOSE** à froid ou **OPEN** à chaud. Déplacez l'accélérateur d'environ un tiers de sa course de **LOW** vers **HIGH**. Placez l'interrupteur moteur sur **ON**. Tirez doucement la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance, puis tirez franchement. Accompagnez son retour. Ouvrez progressivement le starter s'il était fermé.	
7	**Vérifier le débit puis arrêter** Vérifiez que l'eau s'écoule et que les raccords restent étanches. Si l'eau n'arrive pas, arrêtez, laissez refroidir, puis vérifiez l'amorçage, l'immersion de la crépine et l'étanchéité de l'aspiration. Pour arrêter, passez sur **LOW** puis **OFF**. En urgence, passez directement sur **OFF**.	**LOW → OFF**



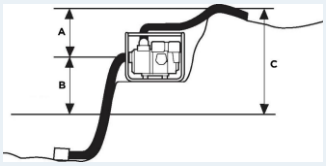
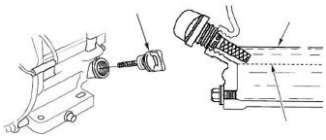
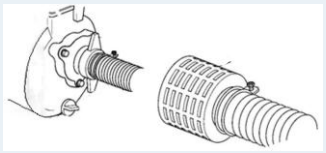
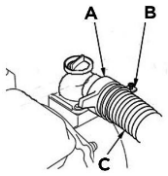
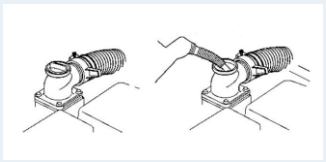
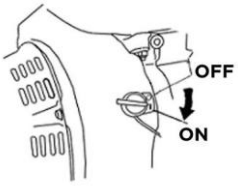
Quick assembly and commissioning guide

980500 / 817491 – Petrol water pump for clear water

NT250 – R.00 – EN

WARNING

Carbon monoxide poisoning hazard. Use the pump outdoors only, away from building openings. Never aim the jet at people, animals or live electrical equipment.

STEP	INSTRUCTIONS	DIAGRAM
1	**Position the pump** Place the pump on level ground close to the water level and at least 1 m from walls and equipment. Keep flammable materials away. With the engine switch **OFF**, check the parts, hoses and air filter for damage and check for leaks. Correct any faults before starting.	 A Discharge B Suction C Total head
2	**Check the oil and refuel** Wipe the dipstick, insert it **without screwing it in** and check that the level is between the two marks. If needed, top up to the upper mark with SAE 10W-30 four-stroke engine oil. Screw the dipstick back in. With the engine off and cold, add unleaded petrol (octane rating > 90) up to the MAX mark. Tighten the cap and wipe up any spills. Keep away from flames and sparks.	
3	**Fit the suction hose** Check that the seal is present and undamaged. Fit a reinforced hose with an inside diameter of **at least 25 mm**, using a suitable fitting and a tight clamp. Clamp the strainer to the hose and fully submerge it in clear water (40 °C max., not for drinking).	
4	**Connect the discharge hose** Attach the discharge hose to the outlet using a suitable fitting and tighten the clamp. Direct the hose end towards the discharge point.	 A Fitting · B Clamp · C Hose
5	**Prime before starting** Remove the priming cap. **Fill the pump casing completely with water**, then refit and tighten the cap. Never run the pump dry.	 Filling the pump casing
6	**Start the engine** Open the fuel valve if fitted. Set the choke to **CLOSE** when cold or **OPEN** when warm. Move the throttle about one third of the way from **LOW** to **HIGH**. Set the engine switch to **ON**. Pull the starter grip slowly until you feel resistance, then pull firmly. Guide the grip back. Gradually open the choke if it was closed.	
7	**Check the flow and stop** Make sure water is flowing and the connections are leak-free. If no water flows, stop the engine and let the pump cool. Check the priming water, strainer immersion and suction seals. To stop, set the throttle to **LOW** and the switch to **OFF**. In an emergency, switch straight to **OFF**.	**LOW → OFF**

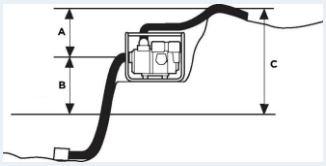
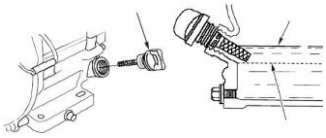
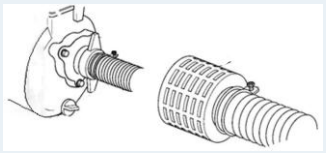
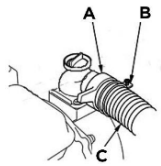
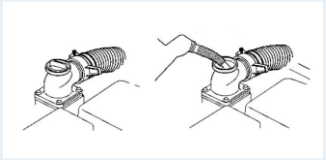
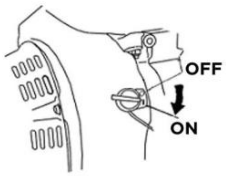


Kurzanleitung für Montage und Inbetriebnahme

980500 / 817491 – Benzinmotorpumpe für Klarwasser

NT250 – R.00 – DE

WARNUNG
Vergiftungsgefahr durch Kohlenmonoxid. Betreiben Sie die Pumpe nur im Freien und fern von Gebäudeöffnungen. Richten Sie den Strahl nie auf Menschen, Tiere oder elektrische Geräte unter Spannung.

SCHRITT	ANLEITUNG	ABBILDUNG
1	**Motorpumpe aufstellen** Stellen Sie die Pumpe auf einen ebenen Untergrund, nahe am Wasserspiegel und mindestens 1 m von Wänden und Geräten entfernt. Halten Sie brennbare Stoffe fern. Prüfen Sie bei Schalterstellung **OFF** die Bauteile, Schläuche und den Luftfilter sowie die Pumpe auf Undichtigkeiten. Beheben Sie Mängel vor dem Start.	 A Druckseite B Saugseite C Gesamtförderhöhe
2	**Ölstand prüfen und tanken** Wischen Sie den Ölmessstab ab, stecken Sie ihn **ohne Einschrauben** ein und prüfen Sie, ob der Ölstand zwischen den beiden Markierungen liegt. Füllen Sie bei Bedarf Viertakt-Motoröl SAE 10W-30 bis zur oberen Markierung nach. Schrauben Sie den Ölmessstab wieder ein. Tanken Sie bei ausgeschaltetem, kaltem Motor bleifreies Benzin (Oktanzahl > 90) bis höchstens zur MAX-Markierung. Schließen Sie den Tankdeckel und wischen Sie verschüttetes Benzin auf. Halten Sie Flammen und Funken fern.	
3	**Saugschlauch montieren** Prüfen Sie, ob die Dichtung vorhanden und unbeschädigt ist. Montieren Sie einen verstärkten Schlauch mit **mindestens 25 mm Innendurchmesser** mit passendem Anschluss und fester Schelle. Befestigen Sie den Saugkorb mit einer Schelle und tauchen Sie ihn vollständig in Klarwasser ein (max. 40 °C, kein Trinkwasser).	
4	**Druckschlauch anschließen** Schließen Sie den Druckschlauch mit einem passenden Anschluss am Pumpenausgang an und ziehen Sie die Schelle fest. Richten Sie das Schlauchende auf die Abgabestelle.	 A Anschluss · B Schelle · C Schlauch
5	**Pumpengehäuse vor dem Start füllen** Entfernen Sie den Einfüllverschluss. **Füllen Sie das Pumpengehäuse vollständig mit Wasser**. Setzen Sie den Verschluss wieder ein und ziehen Sie ihn fest. Lassen Sie die Pumpe niemals trocken laufen.	 Pumpengehäuse füllen
6	**Motor starten** Öffnen Sie den Benzinhahn, falls vorhanden. Stellen Sie den Choke bei kaltem Motor auf **CLOSE**, bei warmem auf **OPEN**. Bewegen Sie den Gashebel etwa ein Drittel des Weges von **LOW** nach **HIGH**. Stellen Sie den Motorschalter auf **ON**. Ziehen Sie den Startergriff langsam bis zum Widerstand, dann kräftig. Führen Sie den Griff zurück. Öffnen Sie den Choke schrittweise, falls er geschlossen war.	
7	**Wasserförderung prüfen und Motor abstellen** Prüfen Sie, ob Wasser austritt und die Anschlüsse dicht sind. Fließt kein Wasser, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Pumpe abkühlen. Prüfen Sie die Wasserfüllung, die Eintauchtiefe des Saugkorbs und die Dichtheit der Saugseite. Zum Abstellen auf **LOW**, dann auf **OFF** stellen. Im Notfall sofort auf **OFF** schalten.	**LOW → OFF**

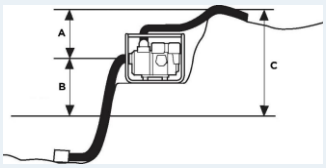
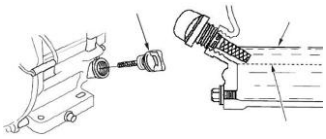
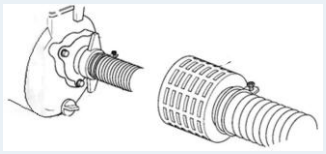
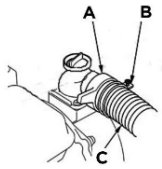
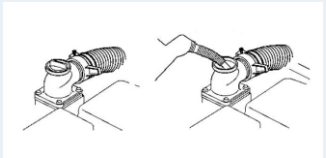
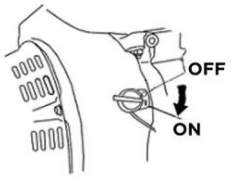


Beknopte montagehandleiding en ingebruikname

980500 / 817491 – Benzinemotorpomp voor schoon water

NT250 – R.00 – NL

WAARSCHUWING
Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging. Gebruik de pomp uitsluitend buiten, uit de buurt van openingen in gebouwen. Richt de straal nooit op mensen, dieren of elektrische apparatuur onder spanning.

STAP	INSTRUCTIES	SCHEMA
1	**Motorpomp opstellen** Plaats de pomp op een vlakke ondergrond, dicht bij het waterniveau en minstens 1 m van muren en apparatuur. Houd brandbare materialen uit de buurt. Zet de schakelaar op **OFF** en controleer de onderdelen, slangen en het luchtfilter. Controleer ook op lekkage. Verhelp gebreken vóór het starten.	A Perszijde B Aanzuigzijde C Totale opvoerhoogte
2	**Oliepeil controleren en tanken** Veeg de peilstok schoon, steek hem **zonder vast te draaien** terug en controleer of het peil tussen de twee markeringen ligt. Vul zo nodig tot de bovenste markering bij met SAE 10W-30-olie voor viertaktmotoren. Draai de peilstok weer vast. Tank met uitgeschakelde, koude motor loodvrije benzine (octaangetal > 90) tot maximaal de MAX-markering. Sluit de tankdop en veeg gemorste benzine weg. Houd vlammen en vonken uit de buurt.	
3	**Aanzuigslang monteren** Controleer of de afdichting aanwezig en onbeschadigd is. Monteer een versterkte slang met een binnendiameter van **minstens 25 mm** met een passende koppeling en een stevig aangedraaide slangklem. Zet de aanzuigkorf vast met een slangklem en dompel hem volledig onder in schoon water (max. 40 °C, niet bestemd voor consumptie).	
4	**Persslang aansluiten** Sluit de persslang met een passende koppeling aan op de pompuitlaat en draai de slangklem vast. Richt het uiteinde naar de afvoerplek.	A Koppeling · B Klem · C Slang
5	**Pomphuis vóór het starten vullen** Verwijder de vuldop. **Vul het pomphuis volledig met water**. Plaats de dop terug en draai hem vast. Laat de pomp nooit drooglopen.	Pomphuis vullen
6	**Motor starten** Open de benzinekraan indien aanwezig. Zet de choke bij een koude motor op **CLOSE** en bij een warme motor op **OPEN**. Verplaats de gashendel ongeveer een derde van de weg van **LOW** naar **HIGH**. Zet de motorschakelaar op **ON**. Trek langzaam aan de starthandgreep tot u weerstand voelt en trek dan krachtig. Begeleid de handgreep terug. Open de choke geleidelijk als deze gesloten was.	
7	**Waterstroom controleren en motor stoppen** Controleer of er water stroomt en of de koppelingen lekvrij blijven. Stop de motor als er geen water stroomt en laat de pomp afkoelen. Controleer de vulling van het pomphuis, de onderdompeling van de aanzuigkorf en de afdichting aan de aanzuigzijde. Zet de gashendel voor normaal stoppen op **LOW** en schakel naar **OFF**. Schakel bij nood direct naar **OFF**.	**LOW → OFF**